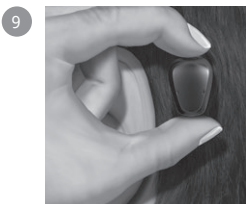
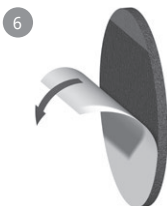
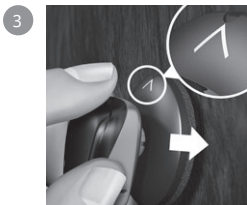
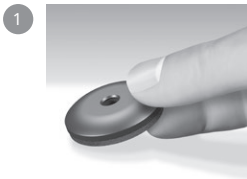


Cochlear™ Baha® Attract System

User manual part B

ZONE 5

EN	3
SL	9
HR	15
SR	21
HU	27
CS	33
SK	39



Welcome

Congratulations on getting your Cochlear™ Baha® Attract System. This manual provides tips and advice on how to best use and care for your Cochlear Baha Attract System. It is a complement to the sound processor manual part A and does not replace it.

Introduction

This guide includes instructions on:

- attaching your sound processor to the SP magnet
- care, cleaning and maintenance
- using accessories
- troubleshooting.



Note

Fig. 1–9 can be found on the inside of the cover of this user manual, the figures correspond to sections of information in this manual which is general for all Baha sound processors. The sound processor images shown are representative only and not to scale. The appearance of the sound processor included in your kit may vary.

Attaching your sound processor and SP magnet

See Fig. 1–4. The SP magnet attaches to your sound processor to keep it in place over the implant magnet and to transfer sound from your sound processor to the implant. Use the tilt technique (described below) to connect and disconnect your sound processor from the SP magnet. This will ensure it remains in good working order.

1. Place the SP magnet on a flat surface.
2. Gently tilt and snap the sound processor into the SP magnet coupling. Ensure you align the button(s) on the sound processor with the arrow mark on the SP magnet.
3. With the button(s) and arrow mark facing upwards, place the sound processor over the implant behind your ear. It may be easier to turn the sound processor on before you place it behind your ear.
4. Remove the sound processor by grasping the SP magnet with the sound processor still attached. To remove the sound processor from the SP magnet, place one finger under the sound processor and gently tilt until it releases.



Note

- During the initial period of use it is recommended to gradually increase the time of use of the SP magnet to allow the skin to adapt to the pressure from the SP magnet. If any irritation is noted the SP magnet should be removed in order to let the skin rest for a while. If discomfort and/or skin irritation persist, contact your hearing care professional.
- To ensure good retention the arrow on the SP magnet should always face upwards and you should try to limit the amount of hair underneath the SP magnet. *See Fig. 3.*
- To avoid feedback (whistling), ensure that the sound processor is not touching any other items, such as glasses or a hat.
- It is recommended to wear a safety line attached to the sound processor to reduce the risk of loss or damage.

Caring for your SP magnet

Keep your SP magnet clean by wiping it with an alcohol-free wipe. Do not use running water to clean your SP magnet.

Clean the SP magnet coupling using a soft brush.

It is recommended to wear the SP magnet with the soft pad attached for maximum wearing comfort.

Changing soft pads

You should change the SP magnet soft pad regularly. You should replace the soft pad if you observe the following:

- An accumulation of dirt or moisture on the soft pad that cannot be wiped off.
- The soft pad appears worn-out or damaged.
- You experience a gradual deterioration in wearing comfort (if changing the soft pad does not help please contact your hearing care professional).

Contact your hearing care professional to obtain new soft pads.

See Fig. 5–8.

5. Remove the soft pad from the SP magnet, by lifting and gripping the unglued portion of the soft material, and then slowly release the soft pad from the SP magnet.

Make sure that the adhesive remains are completely removed from the SP magnet.

6. Select a new soft pad and remove the cover sheet to expose the adhesive.
7. Attach the soft pad to the SP magnet. Make sure that the soft pad is centralised and covers the entire SP magnet surface.
8. Remove the remaining cover sheet from the soft pad before you start wearing the SP magnet.

**Note**

A small section on the edge of the soft pad is not covered by adhesive for easier grip and removal.

Handling your sound processor

See Fig. 9. Once you are familiar with your processor, you can change the program and the volume level while the sound processor is attached to the SP magnet placed on your head. Make sure you support the processor from the bottom with your thumb as you press the buttons with your index finger.

Storing your processor

Store your sound processor in your storage box when it is not in use. The sound processor can be attached to the SP magnet and the safety line can be attached to the sound processor.

Warnings and precautions**Caution**

If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.

Other Safety Information

- Remove the sound processor and SP Magnet for any treatment involving ionizing radiation, such as for example X-ray, CT-scan and radiation therapy.
- The implanted magnet may affect diagnostic information/treatment effectiveness in the area around the magnet during a treatment with ionizing radiation (e.g. X-Ray, CT-scan, radiation therapy). Consult your treating physician before going through any such treatment.
- The Baha Attract System contains small parts that may be hazardous if swallowed or may cause choking if ingested or inhaled.
- Adult supervision is recommended when the user is a child.
- The Baha Attract System contains magnets that should be kept away from life supporting devices, e.g. cardiac pacemakers and ICDs (implantable cardioverter defibrillators) and magnetic ventricular shunts, as the magnets may affect the function of these devices. Contact the manufacturer of the specific device to find out more.
- The Baha Attract System (SP Magnet and implanted magnet) contains magnets that may interfere with or damage surrounding electronic devices, for example mobile phones.
- If the SP magnet is too weak the sound processor may fall off. If it is too strong you may feel discomfort or experience soreness and irritation of the skin. If you

are unsure about the strength of your SP magnet, contact your hearing care professional.

- If you experience persistent irritation or soreness of the skin, or if the SP magnet gives you any discomfort, remove it and contact your hearing care professional.
- If you wear hats, etc. be sure to avoid pressure on your SP magnet as this may cause irritation to the tissue under this magnet.
- Do not wear your sound processor and SP magnet while sleeping as this may cause irritation to the skin under the SP magnet.
- The Baha Attract System (SP Magnet and implanted magnet) contains magnets that may damage magnetic cards (e.g. credit cards, bus cards, etc.) and data storage devices.
- Remember that your implant contains a magnet, so be aware that it may attract other metallic objects that are held in close proximity (e.g. hairdresser's scissors, etc.).
- Do not wear any other magnets (e.g. fridge magnets) over your implant than SP magnets from Cochlear supplied to you by your hearing care professional.
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- **If the SP magnet and soft material becomes soaked with water:** Put it in a container with drying capsules such as a Dri-aid kit or similar. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

- **For parents or caregivers:** regularly check to see if the user experiences persistent irritation or soreness of the skin, or if the SP magnet causes any discomfort. If so remove it and contact the hearing care professional.

Troubleshooting

Battery function can be related to a number of problems, such as no sound, intermittent sound and crackling/buzzing. A new battery is often the solution.

If the possible solutions in "Table 1: Troubleshooting" on page 7 do not solve your problem, please see your hearing care professional for further assistance.

Additional Information

Instructions for use in the USA

Caution

Federal law (USA) restricts this device to sale or by the order of a medical practitioner.

Warning to hearing aid dispensers

System orders, which include the sound processor and implant (or non-surgical option), can only be dispensed under a valid prescription from an authorized healthcare professional.

Table 1: Troubleshooting

Problem	Cause	Possible Solution
No sound/weak sound	Weak or dead battery.	Replace battery.
	Volume too low.	Turn up volume.
	Magnet is too weak.	Contact your hearing care professional.
Feedback (whistling)	Hat, glasses or other object in contact with sound processor.	Relocate or remove the object.
	Battery door in wrong position.	Close battery door.
Sound is distorted or intermittent	Too high volume.	Decrease volume.
	Weak battery.	Replace battery.
Sound processor repeatedly falls off	Magnet is too weak.	Contact your hearing care professional.
Persistent skin irritation	Magnet is too strong.	Contact your hearing care professional.
Sound processor does not work	Sound processor not turned on.	Turn on sound processor.
	Battery door is not completely closed.	Gently close the battery door completely.
	Dead battery.	Replace battery.
	Battery inserted wrong way.	Make sure the battery is inserted correctly.
	Key lock is activated.	Deactivate key lock.

Important notice for prospective users of a Baha sound processor

- A prospective Baha user must always have a thorough medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specialises in diseases of the ear, otolaryngologist, otologist, or otorhinolaryngologist) before a Baha sound processor is purchased.
- The purpose of the medical evaluation is to ensure that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before the sound processor is purchased. Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a Baha candidate. The physician will refer you to an audiologist or a hearing aid dispenser, as appropriate, for an audiological evaluation.
- Federal law restricts the sale of Baha sound processors to those individuals who have obtained a medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

A word of caution about batteries

Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to always keep your batteries out of reach of small children, pets, or people of diminished capacity. In the event a battery is accidentally swallowed, seek prompt medical attention at the nearest emergency center.

UKCA mark

The UKCA mark is only applicable to Baha 6 Max and Baha 7 sound processors.



Trademark legal notice

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, the elliptical logo, and marks bearing an ® or ™ symbol, are either trademarks or registered trademarks of the Cochlear group of companies (unless otherwise noted).

Pozdravljeni!

Čestitamo vam ob prejemu sistema Cochlear™ Baha® Attract. Uporabniški priročnik vsebuje napotke in nasvete o uporabi in vzdrževanju sistema Cochlear Baha Attract. Predstavlja dopolnilo k priročniku za zvočni procesor (del A) in ga ne nadomešča.

Uvod

Ta vodnik vključuje navodila za:

- pritrnitev zvočnega procesorja na magnet ZP;
- nego, čiščenje in vzdrževanje;
- uporabo dodatkov;
- odpravo težav.



Opomba

Slike 1–9 so na voljo na notranji strani platnice tega uporabniškega priročnika; slike ustrezajo delom informacij v tem priročniku, ki so splošne za vse zvočne procesorje Baha.

Slike zvočnega procesorja so le za predstavo in niso v merilu. Zvočni procesor v vašem kompletu se lahko po videzu razlikuje.

Pritrditev zvočnega procesorja na magnet ZP

Glejte slike 1–4. Zvočni procesor pritrдите na magnet ZP, ki ga bo držal v položaju nad magnetom vsadka in prenašal zvok z zvočnega procesorja na vsadek.

Za pritrnitev in odstranitev zvočnega procesorja na magnet ZP uporabite (spodaj opisano) tehniko nagibanja.

Tako boste ohranili brezhibno delovanje zvočnega procesorja.

1. Magnet ZP položite na ravno površino.
2. Zvočni procesor nagnite in ga nežno potisnite v preklopni sklop magneta ZP, da se zaskoči. Prepričajte se, da so gumbi zvočnega procesorja poravnani s puščično oznako na magnetu ZP.
3. Zvočni procesor položite na mesto vsadka za ušesom tako, da so gumbi in puščična oznaka obrnjeni navzgor. Procesor vam bo morda lažje vklopiti preden si ga namestite za uho.
4. Zvočni procesor odstranite tako, da primete magnet ZP, ko je nanj še pritrjen zvočni procesor. Zvočni procesor odstranite z magneta tako, da položite prst pod zvočni procesor in ga nežno nagnete, dokler se ne odklopi.



Opomba

- V začetnem obdobju uporabe je priporočljivo postopno podaljševanje časa uporabe magnetna ZP, saj tako omogočite koži, da se prilagodi pritisku magnetna. Če se pojavi draženje kože, odstranite magnet ZP in nekaj časa počakajte, da se koža umiri. Če neugodje in/ali draženje kože ne mineta, se posvetujte s svojim strokovnjakom za slušna obolenja.
- Prepričajte se, da je oznaka na magnetu ZP vedno obrnjena navzgor in da je pod magnetom ujetih čim manj las, saj bo le tako ostal dobro pritrjen. *Glejte sliko 3.*
- Učinku mikrofonijske (piskanje) se izognete tako, da poskrbite, da se zvočni procesor ne dotika drugih predmetov, kot so npr. očala ali pokrivala.
- Priporočamo, da zvočni procesor nosite pripet na varnostno vrvico, saj s tem zmanjšate možnost izgube ali poškodbe.

Vzdrževanje magnetna ZP

Magnet ZP čistite s čistilnimi robčki, ki ne vsebujejo alkohola. Magnetna ZP ne čistite s tekočo vodo.

Preklopni sklop magnetna čistite z mehko ščetko.

Za največje možno udobje pri nošenju magnetna je priporočljiva uporaba blazinice.

Menjava blazinice

Priporočamo redno menjavo blazinice magnetna ZP. Blazinico takoj zamenjajte, če opazite naslednje:

- nakopičeno umazanijo ali vlago na blazinici, ki je ni mogoče odstraniti s čiščenjem;
- blazinica je videti obrabljena ali poškodovana;
- občutite postopno upadanje udobja ob nošenju (če zamenjava blazinice ne pomaga, se obrnite na svojega strokovnjaka za slušna obolenja).

Dodatne blazinice boste dobili pri svojem strokovnjaku za slušna obolenja.

Glejte slike 5–8.

5. Z magnetna ZP odstranite blazinico tako, da jo privzdignete in primete za neprilepljen del mehkega materiala, nato pa jo počasi potegnete z magnetna ZP.

Z magnetna ZP odstranite vse ostanke lepila.

6. Izberite novo blazinico in z lepljive strani odstranite zaščito.
7. Blazinico pritrдите na magnet ZP. Poskrbite, da bo blazinica pritrjena na sredini tako, da pokriva celotno površino magnetna.
8. Z blazinice odstranite ostanke zaščite, preden magnet ZP namestite na glavo.

**Opomba**

Majhen del na robu blazinice ni lepljiv in vam olajša oprijem in odstranitev blazinice.

Delo z zvočnim procesorjem

Glejte sliko 9. Ko boste bolj seznanjeni s procesorjem, boste lahko programe in glasnost spreminjali tudi, ko boste imeli zvočni procesor pritrjen na magnet ZP, ki ga nosite na glavi. Ko pritiskate gumb s kazalcem, procesor od spodaj podpirajte s palcem.

Shranjevanje procesorja

Kadar procesorja ne uporabljate, ga spravite v škatlico za shranjevanje. Zvočni procesor lahko pritrdite na magnet, na procesor pa lahko pritrdite varnostno vrvico.

Opozorila in varnostni ukrepi**Pozor**

Pred postopkom MRI (slikanje z magnetno resonanco) si preberite referenčno kartico MRI, ki je priložena v kompletu dokumentov.

Druge varnostne informacije

- Zvočni procesor in magnet ZP odstranite pred vsakim zdravljenjem z ionizirajočim sevanjem, kot je rentgensko slikanje, CT-slikanje ali radioterapija.
- Vsajeni magnet lahko vpliva na diagnostične informacije in/ali učinkovitost zdravljenja v območju okoli magneta med zdravljenjem z ionizirajočim sevanjem (npr. rentgensko slikanje, CT-slikanje, radioterapija). Pred tovrstnim zdravljenjem se posvetujte s svojim lečečim zdravnikom.
- Sistem Baha Attract vsebuje majhne dele, ki so lahko ob zaužitju nevarni oziroma lahko povzročijo zadušitev, če jih zaužijete ali vdihnete.
- Če sistem uporablja otrok, je priporočljiv nadzor odrasle osebe.
- Sistem Baha Attract vsebuje magnetne, ki jih ne smete približevati napravam za podporo življenjskih funkcij, kot so srčni spodbujevalniki, vsadni kardioverter-defibrilatorji (ICD) in magnetna ventrikularna drenaža, saj lahko magneti vplivajo na pravilno delovanje teh naprav. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca zadevnega pripomočka.
- Sistem Baha Attract (magnet ZP in vsajeni magnet) vsebuje magneta, ki lahko motita ali poškodujeta okoliške elektronske naprave, na primer mobilne telefone.
- Če magnet ZP ni dovolj močan, se zvočni procesor lahko sname. Če je magnet premočan, nošenje zvočnega procesorja lahko postane neprijetno ali pa povzroča bolečine in draženje kože. Če niste prepričani glede moči magneta ZP, se posvetujte s svojim strokovnjakom za slušna obolenja.

- Če sta draženje kože ali bolečina stalna ali če vam nošenje magnetov povzroča kakršno koli nelagodje, ga snemite in se posvetujte s svojim strokovnjakom za slušna obolenja.
- Če nosite pokrivalo, bodite pozorni, da z njim ne pritiskate na magnet ZP, saj to lahko povzroči draženje kože pod magnetom.
- Zvočnega procesorja in magnetov ZP ne nosite med spanjem, saj to lahko povzroči draženje kože pod magnetom ZP.
- Sistem Baha Attract (magnet ZP in magnet vsadka) vsebuje magnet, ki lahko poškodujeta magnetne kartice (npr. kreditne kartice, kartice za javni prevoz itd.) in naprave za shranjevanje podatkov.
- Ne pozabite, da vaš vsadek vsebuje magnet, zato upoštevajte, da lahko privlači tudi ostale kovinske predmete, ki so v bližini (npr. frizerske škarje ipd.).
- Na svoj vsadek ne pritrjujte magnetov (npr. magneti za vrata hladilnika), ki vam jih ni priskrbel vaš strokovnjak za slušna obolenja in jih ni izdelalo podjetje Cochlear.
- Izdelek ni primeren za uporabo v vnetljivih in/ali eksplozivnih okoljih.
- **Če se magnet ZP in mehki material zmočita z vodo:** položite ju v posodo s sušilnimi kapsulami, kakršne so na primer v kompletu Dri-Aid. Suši naj se vso noč. Sušilne komplete lahko dobite pri skoraj vseh strokovnjakih za slušna obolenja.
- **Napotki za starše in skrbnike:** redno preverjajte, ali ima uporabnik stalne težave z draženjem ali bolečinami kože oziroma ali mu nošenje magnetov povzroča kakršno koli nelagodje. V takem primeru magnet odstranite in se posvetujte s strokovnjakom za slušna obolenja.

Odpravljanje težav

Motnje delovanja baterije so pogost razlog za marsikatero težavo, med drugim odsotnost zvoka, prekinjajoč zvok in prasketanje/brenčanje. Pogosto težave rešite z novo baterijo.

»Tabela 1: Odpravljanje težav« na strani 13 prikazuje rešitve in če te rešitve ne odpravijo vaše težave, se za nadaljnjo pomoč obrnite na svojega strokovnjaka za slušna obolenja.

Dodatne informacije

Navodila za uporabo v ZDA

Pozor

Zvezna zakonodaja (ZDA) dovoljuje prodajo in naročanje tega pripomočka le zdravnikom.

Opozorilo distributerjem slušnih pripomočkov

Sistemski naročila, ki vključujejo zvočni procesor in vsadek (ali nekirurško možnost), je mogoče izdati le na podlagi veljavnega recepta pooblaščenega zdravstvenega delavca.

Tabela 1: Odpravljanje težav

Težava	Vzrok	Možna rešitev
Ni zvoka/šibek zvok	Skoraj izpraznjena ali izpraznjena baterija.	Zamenjajte baterijo.
	Prenizka glasnost.	Zvišajte glasnost.
	Magnet je prešibek.	Pogovorite se s svojim strokovnjakom za slušna obolenja.
Mikrofonija (piskanje)	Zvočni procesor se dotika pokrivala, očal ali kakšnega drugega predmeta.	Spremenite položaj predmeta ali ga odstranite.
	Baterijska vratca so v napačnem položaju.	Zaprite baterijska vratca.
Zvok je popačen ali prekinjajoč	Previsoka glasnost.	Znižajte glasnost.
	Skoraj izpraznjena baterija.	Zamenjajte baterijo.
Zvočni procesor pogosto odpade	Magnet je prešibek.	Pogovorite se s svojim strokovnjakom za slušna obolenja.
Stalno draženje kože	Magnet je premočan.	Pogovorite se s svojim strokovnjakom za slušna obolenja.
Zvočni procesor ne deluje	Zvočni procesor ni vključen.	Vklopite zvočni procesor.
	Baterijska vratca niso popolnoma zaprta.	Nežno do konca zaprite baterijska vratca.
	Izpraznjena baterija.	Zamenjajte baterijo.
	Baterija je napačno vstavljena.	Prepričajte se, da je baterija vstavljena pravilno.
	Tipke so zaklenjene.	Odklenite tipke.

Pomembno obvestilo osebam, ki želijo uporabljati zvočni procesor Baha

- Oseba, ki želi uporabljati pripomoček Baha, mora pred nakupom zvočnega procesorja Baha vedno opraviti temeljit zdravniški pregled pri ustrezno usposobljenem zdravniku (v tem primeru zdravniku specialistu za ušesna obolenja, otolaringologu, otologu ali otorinolaringologu).
- Z zdravniškim pregledom se namreč zagotovi, da so bile vse težave, ki jih je mogoče zdravniško odpraviti, identificirane in zdravljene pred začetkom uporabe zvočnega procesorja. Po zdravniškem pregledu boste od zdravnika prejeli pisno izjavo, ki potrjuje, da je bila izguba sluha zdravniško ocenjena in da ste primeren kandidat za uporabo naprave Baha. Zdravnik vas bo napotil k avdiologu ali distributerju slušnih pripomočkov, ki bo opravil še avdiološki pregled.
- Zvezna zakonodaja dovoljuje prodajo zvočnih procesorjev Baha samo osebam, ki so pridobile ustrezen zdravniški izvid s strani ustrezno usposobljenega zdravnika. Zvezna zakonodaja polno informirani odrasli osebi dovoljuje podpis izjave, s katero se odreka zdravniškemu pregledu zaradi verskih ali osebnih prepričanj, ki izključujejo posvetovanje z zdravnikom. Uveljavljanje te pravice ni najboljše za vaše zdravje in ga močno odsvetujemo.

Opozorilo glede baterij

V primeru zaužitja so baterije lahko škodljive. Poskrbite, da bodo baterije vedno zunaj dosega otrok, domačih živali in ljudi z motnjami v duševnem razvoju. V primeru zaužitja poiščite takojšnjo zdravniško pomoč v najbližjem urgentnem centru.

Oznaka UKCA

Oznaka UKCA velja samo za zvočne procesorje Baha 6 Max in Baha 7.



Pravno obvestilo o blagovnih znamkah

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, eliptični logotip in znamke s simbolom ® ali ™ so blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke podjetij skupine Cochlear (razen če je navedeno drugače).

Dobro došli

Čestitamo na kupnji sustava Cochlear™ Baha® Attract. Ovaj priručnik pruža savjete o tome kako upotrebljavati i održavati sustav Cochlear Baha Attract na najbolji način. Ovaj priručnik smatra se nadopunom dijela A priručnika za procesor zvuka i nije njegova zamjena.

Uvod

Ovaj vodič uključuje upute o sljedećem:

- spajanje procesora zvuka na magnet procesora zvuka
- skrb, održavanje i čišćenje
- upotreba dodatne opreme
- uklanjanje pogrešaka.



Napomena

Sl. 1 – 9 možete pronaći na unutarnjoj strani korica ovog priručnika za korisnika; slike odgovaraju poglavljima s informacijama u ovom priručniku, što je općenito za sve procesore zvuka Baha. Prikazane slike procesora zvuka reprezentativne su prirode i nisu stvarne veličine. Izgled procesora zvuka uključeno u vaš komplet može varirati.

Pričvrščivanje procesora zvuka na magnet procesora zvuka

Pogledajte Sl. 1 – 4. Magnet procesora zvuka pričvrščuje se na procesor zvuka kako bi ga držao na mjestu preko implantata ispod vaše kože i prenosio zvuk od procesora zvuka do implantata.

Upotrijebite tehniku nagiba (opisanu u nastavku) da biste spojili i odspojili svoj procesor zvuka s magneta procesora zvuka. To će osigurati da uređaj ostane u dobrom radnom stanju.

1. Položite magnet procesora zvuka na ravnu površinu.
2. Lagano nagnite i potisnite procesor zvuka u spojnicu magneta procesora zvuka. Vodite računa da poravnate tipku (tipke) na procesoru zvuka s oznakom strelice na magnetu procesora zvuka.
3. S tipkom (tipkama) i strelicom okrenutom prema gore, položite procesor zvuka preko implantata iza vašeg uha. Možda će biti lakše uključiti procesor prije stavljanja iza uha.
4. Skinite procesor zvuka tako da čvrsto primite magnet procesora zvuka dok je još pričvršćen na procesor zvuka. Kako biste skinuli procesor zvuka s magneta procesora zvuka stavite jedan prst ispod procesora zvuka i lagano ga nagnite dok se ne otpusti.



Napomena

- Tijekom početnog razdoblja upotrebe preporučuje se postupno povećavati vrijeme upotrebe magneta procesora zvuka kako bi se dozvolilo koži da se prilagodi pritisku magneta procesora zvuka. U slučaju bilo kakve iritacije magnet procesora zvuka treba skinuti kako bi se koži omogućilo malo odmora. U slučaju trajne nelagode ili iritacije kože obratite se svom otologu.
- Kako biste osigurali dobro prianjanje, strelica na procesoru zvuka treba uvijek biti okrenuta prema gore i pokušajte ograničiti količinu kose ispod magneta procesora zvuka. *Pogledajte Sl. 3.*
- Da biste izbjegli odjek (zviždanje), pobrinite se da procesor zvuka ne dodiruje ni jedan drugi predmet, primjerice naočale ili šešir.
- Preporučuje se nositi sigurnosnu uzicu pričvršćenu na procesor zvuka kako bi se smanjio rizik od gubitka ili oštećenja.

Skrb o magnetu procesora zvuka

Održavajte svoj magnet procesora zvuka čistim brišući ga krpicom koja ne sadrži alkohol. Nemojte čistiti magnet procesora zvuka tekućom vodom.

Očistite spojnicu magneta procesora zvuka mekanom četkicom.

Preporučuje se nositi magnet procesora zvuka pričvršćen na mekan jastučić kako bi se osjećali što udobnije.

Promjena mekih jastučića

Mekane jastučice magneta procesora zvuka treba mijenjati redovito. Trebate zamijeniti mekani jastučić čim primijetite sljedeće:

- Nakupine prašine ili vlage na mekanom jastučiću ne mogu se obrisati.
- Mekani jastučić je iznošen ili oštećen.
- Osjetili ste postupno smanjenje udobnosti nošenja (ako promjena mekanog jastučića ne pomaže obavijestite svog otologa).

Obratite se svom otologu kako biste dobili nove mekane jastučice.

Pogledajte Sl. 5 – 8.

5. Skinite mekane jastučić s magneta procesora zvuka odizanjem i hvatanjem nezalijepljenog dijela mekanog materijala i potom lagano otpustite mekani jastučić s magneta procesora zvuka.

Pobrinite se da su ljepljive vrpce potpuno skinute s magneta procesora zvuka.

6. Odaberite novi mekani jastučić i skinite poklopac kako biste otkrili ljepljivu vrpcu.
7. Pričvrstite mekani jastučić na magnet procesora zvuka. Pobrinite se da se mekani jastučić nalazi u središtu i da pokriva cijelu površinu magneta procesora zvuka.
8. Skinite preostali poklopac s mekanog jastučića prije nego počnete nositi magnet procesora zvuka.



Napomena

Mali dio na rubu mekanog jastučića nije pokriven ljepljivom vrpcom kako bi se moglo lakše primiti i skinuti jastučić.

Korištenje procesora zvuka

Pogledajte Sl. 9. Kad se upoznate s procesorom, možete promijeniti program i razinu glasnoće dok je procesor zvuka pričvršćen na magnet procesora zvuka koji se nalazi na vašoj glavi. Pazite da palcem s donje strane poduprete procesor kada pritišćete gumbе kažiprstom.

Čuvanje procesora

Čuvajte procesor zvuka u njegovoj kutiji kad ga ne koristite. Procesor zvuka može se pričvrstiti na magnet procesora zvuka, a sigurnosna uzica može se pričvrstiti na procesor zvuka.

Upozorenja i mjere opreza



Oprez

Ako ćete se podvrgnuti snimanju magnetskom rezonancijom (MR), proučite referentnu karticu za MR koja je priložena uz dokumentaciju.

Druge sigurnosne informacije

- Skinite procesor zvuka i magnet procesora zvuka u svrhu bilo kojeg liječenja koje uključuje zračenje, kao primjerice rendgenskog zračenja, CT skeniranja i terapije zračenjem.
- Implantirani magnet može utjecati na dijagnostičke informacije / djelotvornost liječenja u području oko magneta tijekom liječenja ionizirajućim zračenjem (primjerice rendgensko zračenje, CT skeniranje, terapija zračenjem). Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije nego se podvrgnete takvom liječenju.
- Sustav Baha Attract sadrži male dijelove koji mogu biti opasni ako se progutaju ili mogu izazvati gušenje ako se progutaju ili udahnu.
- Preporučuje se nadzor odraslih osoba kada je korisnik dijete.
- Sustav Baha Attract sadrži magnete koje treba držati daleko od uređaja za održavanje na životu poput elektrostimulatora srca i ICD-a (ugradbenih kardioverter defibrilatora) i magnetskih ventrikularnih katetera jer magneti mogu utjecati na funkciju ovih uređaja. Ako želite saznati više, obratite se proizvođaču određenog uređaja.
- Sustav Baha Attract (magnet procesora zvuka i implantirani magnet) sadrže magnete koji mogu interferirati s ili oštetiti okolne elektronske uređaje, primjerice mobilne telefone.
- Ako je magnet procesora zvuka preslab, procesor može otpasti. Ako je magnet prejak, možete osjetiti nelagodu ili bol i iritaciju kože. Ako ne znate točnu jakost svog magneta, obratite se svom otologu.

- Ako iskusite trajnu iritaciju ili bol kože ili ako vam magnet procesora zvuka stvara bilo kakvu nelagodu, skinite ga i obratite se svom otologu.
- Ako nosite šešire i sl. pobrinite se da izbjegnute pritisak na svoj magnet procesora zvuka jer to može uzrokovati iritaciju tkiva ispod magneta.
- Nemojte nositi procesor zvuka i magnet procesora zvuka dok spavate jer to može uzrokovati iritaciju kože ispod magneta procesora zvuka.
- Sustav Baha Attract (magnet procesora zvuka i implantirani magnet) sadrži magnete koji mogu oštetiti magnetske kartice (primjerice kreditne kartice, autobusne karte itd.) i uređaje za pohranu podataka.
- Ne zaboravite da vaš implantat sadrži magnet koji može privući druge metalne predmete koji se nalaze u blizini (primjerice frizerske škare i sl.).
- Nemojte nositi bilo kakve druge magnete (primjerice magnete za hladnjak) preko implantata osim magneta procesora zvuka tvrtke Cochlear koji vam isporučuje vaš otolog.
- Ovaj proizvod nije prikladan za upotrebu u zapaljivim i/ili eksplozivnim okruženjima.
- **Ako se magnet procesora zvuka i mekani materijal natope vodom:** stavite ga u spremnik s kapsulama za sušenje, kao što je komplet Dri-Aid ili slično. Ostavite ga da se osuši preko noći. Komplete za sušenje možete pronaći kod većine otologa.

- **Za roditelje ili skrbnike:** redovito provjeravajte uređaj kako biste vidjeli da li korisnik ima problema s trajnom iritacijom ili bolnom kožom ili ako magnet procesora zvuka uzrokuje bilo kakvu nelagodu. U tom slučaju skinite magnet i obratite se svom otologu.

Uklanjanje pogrešaka

Funkcija baterije može biti povezana s brojnim problemima, kao što su zvuk, isprekidani zvuk i krckanje/zujanje. Često je nova baterija rješenje.

Ako moguća rješenja u ovoj tablici „*Tablica 1: Uklanjanje pogrešaka*“ na str. 19 ne uklone problem, obratite se svojem otologu za daljnju pomoć.

Dodatne informacije

Upute za uporabu u SAD-u

Oprez

Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja licenciranom medicinskom osoblju ili na njihov nalog.

Upozorenje izdavateljima slušnih pomagala

Sistemske narudžbe, koje uključuju procesor zvuka i implantat (ili nekiruršku opciju), mogu se izdavati samo pod valjanim receptom od ovlaštenog zdravstvenog djelatnika.

Tablica 1: Uklanjanje pogrešaka

Problem	Uzrok	Moguće rješenje
Nema zvuka/ slabi zvuk	Slaba ili prazna baterija.	Zamijenite bateriju.
	Preslaba glasnoća.	Povećajte glasnoću.
	Magnet je preslab.	Obratite se svojem otologu.
Odjek (zviždanje)	Šešir, naočale ili drugi predmeti u dodiru s procesorom zvuka.	Premjestite ili uklonite predmet.
	Vratašca za baterije u neodgovarajućem položaju.	Zatvorite vratašca za baterije.
Zvuk je iskrivljen ili isprekidan	Prejaka glasnoća.	Smanjite glasnoću.
	Slaba baterija.	Zamijenite bateriju.
Procesor zvuka stalno otpada	Magnet je preslab.	Obratite se svojem otologu.
Trajna iritacija kože	Magnet je prejak.	Obratite se svojem otologu.
Procesor zvuka ne radi	Procesor zvuka nije uključen.	Uključite procesor zvuka.
	Vratašca za baterije nisu potpuno zatvorena.	Lagano i potpuno zatvorite vratašca za baterije.
	Baterija je potpuno prazna.	Zamijenite bateriju.
	Baterija je neispravno umetnuta.	Pobrinite se da baterija bude pravilno umetnuta.
	Tipka za zaključavanje je aktivirana.	Deaktivirajte tipku za zaključavanje.

Važna obavijest za potencijalne korisnike procesora zvuka Baha

- Potencijalni korisnik procesora zvuka Baha treba uvijek proći pregled licenciranog liječnika (po mogućnosti specijalista za uho, primjerice otorinogologa, otologa ili otorinolaringologa) prije kupnje procesora Baha.
- Svrha medicinske procjene je osigurati da se sva zdravstvena stanja koja se daju liječiti, a koja mogu utjecati na sluh, identificiraju i izliječe prije kupnje procesora zvuka. Nakon medicinske procjene, liječnik će vam dati pisanu izjavu da je vaš gubitak sluha medicinski procijenjen i da se možete smatrati kandidatom za ugradnju procesora zvuka Baha. Liječnik će vas uputiti audiologu ili izdavatelju slušnih pomagala, kako je već zgodnije na audiološku procjenu.
- Državni zakon ograničava prodaju procesora zvuka Baha na one pojedince koji su prošli medicinsku procjenu licenciranog liječnika. Državni zakon dopušta potpuno obaviještenoj odrasloj osobi potpisivanje izjave o odbijanju medicinskog pregleda iz religijskih ili osobnih uvjerenja koja isključuje savjetovanje s liječnikom. Takva praksa nije u najboljem interesu vašeg zdravlja te se njena upotreba ne preporučuje.

Upozorenje u vezi baterija

Baterije mogu biti opasne po zdravlje ako se progutaju. Pobrinite se da su baterije izvan dohvata male djece, kućnih ljubimaca ili osoba umanjene mentalne sposobnosti. Ako slučajno progutate bateriju, odmah potražite pomoć u obližnjem centru hitne pomoći.

Oznaka UKCA

Oznaka UKCA primjenjiva je samo za procesore zvuka Baha 6 Max i Baha 7.

**UK
CA**
0086

Pravna obavijest o žigovima

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, eliptični logotip i znakovi sa simbolom ® ili ™ žigovi su ili registrirani žigovi grupacije Cochlear (osim ako nije drugačije navedeno).

Dobro došli

Čestitamo vam što ste postali korisnik sistema Cochlear™ Baha® Attract. Ovo uputstvo sadrži savete i preporuke o tome kako najbolje da koristite i starate se o sistemu Cochlear Baha Attract. Ovo uputstvo predstavlja dopunu uputstvu A za procesor zvuka, a ne njegovu zamenu.

Uvod

Ovaj priručnik sadrži:

- uputstva o tome kako da pričvrstite procesor zvuka za magnet za procesor zvuka
- uputstva za negu, čišćenje i održavanje
- uputstva za upotrebu dodatne opreme
- uputstva za otkrivanje i otklanjanje problema u radu.



Napomena

Sl. 1–9 mogu se naći na unutrašnjoj strani korica ovog korisničkog priručnika. Slike odgovaraju odeljcima sa informacijama u ovom priručniku koje su opšte za sve Baha procesore zvuka.

Prkazane slike procesora zvuka služe samo za demonstraciju i nisu date u originalnoj razmeri. Procesor zvuka koji ste dobili u kompletu može izgledati drugačije.

Pričvršćivanje procesora zvuka za magnet za procesor zvuka

Pogledajte sl. 1–4. Magnet za procesor zvuka se spaja sa procesorom zvuka. On drži procesor zvuka na mestu, preko potkožnog magneta, i prenosi zvuk od procesora zvuka do implanta.

Koristite tehniku naginjanja (opisana je u nastavku) prilikom priključivanja i skidanja procesora zvuka sa magneta za procesor zvuka. Tako će procesor zvuka ostati u ispravnom stanju.

1. Stavite magnet za procesor zvuka na ravnu površinu.
2. Lagano nagnite procesor zvuka i uglavite ga u priključak na magnetu za procesor zvuka. Postarajte se da poravnate dugme/dugmad na procesoru zvuka sa strelicom na magnetu za procesor zvuka.
3. Držeći procesor zvuka tako da dugme/dugmad i strelica budu okrenuti nagore, postavite ga preko implanta iza uva. Možda će vam biti lakše da uključite procesor zvuka pre nego što ga stavite iza uva.
4. Prilikom skidanja procesora zvuka, uhvatite magnet za procesor zvuka dok je spojen sa procesorom zvuka. Da biste odvojili procesor zvuka od magneta za procesor zvuka, stavite jedan prst ispod procesora zvuka i lagano ga naginjte dok se ne oslobodi.



Napomena

- Preporučuje se da u početku postepeno povećavate vreme upotrebe magneta za procesor zvuka kako bi koža mogla da se prilagodi pritisku magneta za procesor zvuka. Ako primetite bilo kakvu iritaciju na koži, skinite magnet za procesor zvuka kako bi se koža odmorila izvesno vreme. Ako nelagodnost i/ili iritacija ne prolazi, obratite se specijalisti za sluh.
- Da bi magnet za procesor zvuka čvrsto stajao, strelica na magnetu za procesor zvuka mora uvek da bude okrenuta nagore i potrudite se da što manje kose bude ispod magneta za procesor zvuka. *Pogledajte sl. 3.*
- Kako se ne bi javljala mikrofonija (pištanje), postarajte se da procesor zvuka ne dodiruje druge stvari, poput naočara ili šešira.
- Preporučuje se da nosite sigurnosnu uzicu koja se povezuje sa procesorom zvuka kako bi mogućnost gubitka ili oštećenja bila manja.

Održavanje magneta za procesor zvuka

Očistite magnet za procesor zvuka tako što ćete ga obrisati maramicom koja ne sadrži alkohol. Magnet za procesor zvuka nemojte čistiti tekućom vodom.

Priključak na magnetu za procesor zvuka očistite mekom četkicom.

Da bi nošenje bilo što ugodnije, preporučuje se da na magnet za procesor zvuka postavite meku podlogu.

Zamena meke podloge

Meka podloga na magnetu za procesor zvuka mora redovno da se menja. Zamenite meku podlogu ako primetite:

- Da se na mekoj podlozi nakupila prljavština ili vlaga koja ne može da se izbriše.
- Da je meka podloga istrošena ili oštećena.
- Da vam nošenje postepeno postaje sve neudobnije (ako zamena meke podloge ne pomogne, obratite se specijalisti za sluh).

Obratite se specijalisti za sluh kako biste nabavili nove meke podloge.

Pogledajte sl. 5–8.

5. Skinite meku podlogu sa magneta za procesor zvuka tako što ćete odći i uhvatiti nezalepljeni deo mekog materijala, a zatim polako skinuti meku podlogu sa magneta za procesor zvuka.

Obavezno uklonite sve ostatke lepka sa magneta za procesor zvuka.

6. Uzmite novu meku podlogu i skinite zaštitni list da biste otkrili lepljivu površinu.
7. Zalepite meku podlogu na magnet za procesor zvuka. Vodite računa da nacentrirate meku podlogu tako da ona pokriva čitavu površinu magneta za procesor zvuka.
8. Pre nego što počnete da nosite magnet za procesor zvuka, skinite i drugi zaštitni list sa meke podloge.



Napomena

Mali deo na obodu meke podloge nije lepljiv kako bi ona mogla lakše da se uhvati i skine.

Rukovanje procesorom zvuka

Pogledajte sl. 9. Kada se dovoljno dobro upoznate sa procesorom, možete menjati program i jačinu zvuka dok vam se procesor zvuka nalazi iza uva, spojen sa magnetom za procesor zvuka. Vodite računa da, dok kažiprstom pritiskate dugmad, dno procesora obavezno podupirete palcem.

Čuvanje procesora

Kada ne koristite procesor zvuka, čuvajte ga u zaštitnoj kutiji. Procesor zvuka može da ostane spojen sa magnetom za procesor zvuka i sigurnosna uzica može da ostane povezana.

Upozorenja i mere opreza



Oprez

Ako treba da se podvrgnete snimanju magnetnom rezonancom (MR), pročitajte Karticu za magnetnu rezonancu sa napomenama koja se nalazi u pakovanju dokumenata.

Ostale bezbednosne informacije

- Skinite procesor zvuka i magnet za procesor zvuka pre bilo kakvog tretmana koji podrazumeva jonizujuće zračenje, kao što su, na primer, rendgen, CT snimanje i zračna terapija.
- Potkožni magnet može da utiče na dijagnostičke podatke / delotvornost tretmana u području oko magneta tokom tretmana jonizujućim zračenjem (npr. rendgen, CT snimanje, zračna terapija). Porazgovarajte sa lekarom koji vas leči pre nego što se podvrgnete takvom tretmanu.
- Sistem Baha Attract sadrži sitne delove koji mogu biti opasni ako se progutaju, odnosno izazvati gušenje ako se progutaju ili udahnu.
- Ako je korisnik dete, preporučuje se nadzor odraslog lica.
- Sistem Baha Attract sadrži magnete koje treba držati podalje od uređaja za održavanje života, npr. srčanih pejsmejкера i ugradnih kardioverter defibrilatora (ICD) i magnetnih ventrikularnih šantova, pošto magneti mogu da utiču na rad tih uređaja. Više informacija zatražite od proizvođača konkretnog uređaja.
- Sistem Baha Attract (magnet za procesor zvuka i potkožni magnet) sadrži magnete koji mogu da ometaju ili oštete okolne elektronske uređaje, kao na primer mobilne telefone.
- Ako magnet za procesor zvuka nije dovoljno jak, procesor zvuka može da spadne. Ako je prejak, može se javiti nelagodnost ili upala i iritacija kože. Ako niste sigurni koja je jačina vašeg magnetna za procesor zvuka, obratite se specijalisti za sluh.

- Ako se uporno javlja iritacija ili upala kože, ili ako osećate bilo kakvu nelagodnost zbog magnetna za procesor zvuka, skinite ga i obratite se specijalisti za sluh.
- Kada nosite šešir i slično, vodite računa da njime ne pritiskate magnet za procesor zvuka, jer to može da izazove iritaciju tkiva ispod magnetna.
- Nemojte nositi procesor zvuka i magnet za procesor zvuka dok spavate, jer to može da izazove iritaciju kože ispod magnetna za procesor zvuka.
- Sistem Baha Attract (magnet za procesor zvuka i potkožni magnet) sadrži magnetne koji mogu da oštete magnetne kartice (npr. kreditne kartice, kartice za prevoz itd.) i uređaje za skladištenje podataka.
- Imajte na umu da implant koji vam je ugrađen sadrži magnet, te može da privuče druge metalne predmete koji se nađu u njegovoj neposrednoj blizini (npr. frizerske makaze itd.).
- Preko implanta nemojte postavljati nikakve druge magnetne (npr. magnetne za frižider) osim Cochlear magnetna za procesor zvuka koje ste dobili od specijaliste za sluh.
- Ovaj proizvod nije pogodan za upotrebu u zapaljivom i/ili eksplozivnom okruženju.
- **Ako se magnet procesora zvuka i meki materijal natope vodom:** Stavite ih u posudu sa kapsulama za sušenje, kao što je komplet Dri-aid ili neki sličan. Ostavite ga u posudi da se osuši tokom noći. Komplete za sušenje možete nabaviti od većine specijalista za sluh.

- **Za roditelje ili staratelje:** Redovno proveravajte da li se kod korisnika uporno javlja iritacija ili upala kože, kao i da li magnet za procesor zvuka izaziva bilo kakvu nelagodnost. Ako se to dešava, skinite magnet za procesor zvuka i obratite se specijalisti za sluh.

Otkrivanje i otklanjanje problema u radu

Rad baterije se može dovesti u vezu sa više problema, na primer odsustvo zvuka, isprekidan zvuk i pucketanje/zujanje. Problemi se često reše zamenom baterije. Ako vam rešenja koja nudi „Tabela 1: Otkrivanje i otklanjanje problema u radu“ na strani 25 ne otklone problem, za dalju pomoć obratite se specijalisti za sluh.

Dodatne informacije

Uputstvo za upotrebu u SAD-u

Oprez

Savezni zakon (SAD) nalaže da ovaj uređaj može prodavati ili poručivati isključivo lekar.

Upozorenje za lica koja izdaju slušna pomagala

Porudžbine sistema, koje uključuju procesor zvuka i implant (ili nehiruršku opciju), mogu se izdati samo na osnovu važećeg recepta od strane ovlašćenog zdravstvenog radnika.

Tabela 1: Otkrivanje i otklanjanje problema u radu

Problem	Uzrok	Moguće rešenje
Nema zvuka/ zvuk je slab	Slaba ili prazna baterija.	Zamenite bateriju.
	Jačina zvuka je premala.	Povećajte jačinu zvuka.
	Magnet nije dovoljno jak.	Obratite se vašem specijalisti za sluh.
Mikrofonija (pištanje)	Šešir, naočare ili neki sličan predmet dodiruje procesor zvuka.	Pomerite ili skinite predmet koji smeta.
	Vratanca baterije nisu dobro postavljena.	Zatvorite vratanca baterije.
Zvuk je izobličen ili isprekidan	Prevelika jačina zvuka.	Smanjite jačinu zvuka.
	Slaba baterija.	Zamenite bateriju.
Procesor zvuka stalno spada	Magnet nije dovoljno jak.	Obratite se vašem specijalisti za sluh.
Uporna iritacija kože	Magnet je prejak.	Obratite se vašem specijalisti za sluh.
Procesor zvuka ne radi	Procesor zvuka nije uključen.	Uključite procesor zvuka.
	Vratanca baterije nisu potpuno zatvorena.	Lagano zatvorite vratanca baterije do kraja.
	Baterija je prazna.	Zamenite bateriju.
	Baterija je ubačena naopako.	Ubacite bateriju na pravi način.
	Aktivirana je funkcija zaključavanja tastera.	Deaktivirajte funkciju zaključavanja tastera.

Važno obaveštenje za potencijalne korisnike Baha procesora zvuka

- Pre kupovine Baha procesora zvuka, potrebno je da lekar sa licencom (po mogućstvu lekar specijalista za ušne bolesti, otolaringolog, otolog ili otorinolaringolog) obavi temeljnu medicinsku procenu potencijalnog korisnika sistema Baha.
- Svrha medicinske procene jeste da se pre kupovine procesora zvuka otkriju i podvrgnu lečenju sve bolesti koje mogu da utiču na sluh i koje mogu da se leče. Nakon medicinske procene lekar će vam dati pismenu potvrdu da je medicinska procena oštećenja sluha obavljena i da ste kandidat za Baha uređaj. Lekar će vas uputiti specijalisti za sluh ili licu koje izdaje slušna pomagala radi audiološke procene.
- Savezni zakon nalaže da se Baha procesori zvuka mogu prodavati isključivo osobama koje su prošle medicinsku procenu lekara sa licencom. Prema saveznom zakonu, odrasla osoba kojoj su predočene sve informacije ima mogućnost da potpiše izjavu o odbijanju medicinske procene na osnovu verskih ili ličnih ubeđenja koja ne dozvoljavaju konsultacije sa lekarom. Korišćenje ove mogućnosti se ne preporučuje, pošto ona ne ide u prilog vašem zdravlju.

Upozorenja o baterijama

Baterije mogu biti štetne ako se progutaju. Obavezno držite baterije van domašaja male dece, kućnih ljubimaca i ljudi sa umanjenim mentalnim sposobnostima. Ako se baterija slučajno proguta, hitno potražite medicinsku pomoć u najbližem urgentnom centru.

UKCA oznaka

Oznaka UKCA je primenljiva samo na procesore zvuka Baha 6 Max i Baha 7.



Zakonsko obaveštenje o žigovima

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, elipsasti logotip i oznake sa simbolom ® ili ™ predstavljaju žigove ili registrovane žigove kompanija iz grupacije Cochlear (osim ako nije drugačije navedeno).

Üdvözljük!

Gratulálunk Cochlear™ Baha® Attract rendszeréhez! A felhasználói kézikönyvben számos tanácsot és ötletet talál arra vonatkozóan, hogyan használhatja és gondozhatja a leghatékonyabban a Cochlear Baha Attract rendszert. Ez a kézikönyv a beszédprocesszor „A” felhasználói kézikönyvének kiegészítése, azaz a benne szereplő információk nem helyettesítik a másik részben foglaltakat.

Bevezetés

Az útmutatóban szereplő témák:

- a beszédprocesszor és a beszédprocesszor-mágnes csatlakoztatása,
- ápolás, tisztítás és karbantartás,
- a tartozékok használata,
- hibaelhárítás.



Megjegyzés

Az 1–9. ábra a felhasználói kézikönyv borítójának belső oldalán található, az ábrák pedig a jelen kézikönyvben található információs részekben leírtaknak felelnek meg, amelyek minden Baha beszédprocesszor esetében érvényesek.

A beszédprocesszorokról készült képek szemléltetési célt szolgálnak, és nem a valós méretet mutatják. Az Ön beszédprocesszora eltérhet a kézikönyvben bemutatott beszédprocesszoroktól.

A beszédprocesszor és a beszédprocesszor-mágnes csatlakoztatása

Lásd: 1–4 ábra. A beszédprocesszor-mágnes feladata a hozzá csatlakoztatott beszédprocesszor rögzítése a bőr alá ültetett implantátum felett és a hangok továbbítása a beszédprocesszortól az implantátumhoz.

Billentéssel technikával (leírás lejjebb) biztonságosan és kényelmesen csatlakoztathatja vagy leválaszthatja a beszédprocesszort a beszédprocesszor-mágnesről. Ezzel a technikával biztosítható a mágnes megfelelő műszaki állapotának hosszú távú megőrzése.

1. Helyezze a beszédprocesszor-mágnes sík felületre.
2. Finoman billentse meg, és pattintsa bele a beszédprocesszort a beszédprocesszor-mágnes csatlakozójába. Ügyeljen rá, hogy a beszédprocesszor gombja(i) a beszédprocesszor-mágnesen található nyíl irányában álljon/álljanak.
3. Helyezze a beszédprocesszort az implantátumra a füle mögött úgy, hogy a kezelőgomb(ok) és a nyíl is felfelé nézzen(ek). Kényelmi szempontból a beszédprocesszort még a felhelyezés előtt célszerű bekapcsolni.
4. Levételkor fogja meg erősen a beszédprocesszor-mágnes a még csatlakoztatott beszédprocesszorral, és így távolítsa el. A beszédprocesszor és a beszédprocesszor-mágnes szétválasztásához nyúljon egy ujjal a beszédprocesszor alá, és óvatos mozdulattal billentse le a készüléket.



Megjegyzés

- A használat kezdeti szakaszában ajánlott a beszédprocesszor-mágnes viselési idejét fokozatosan növelni, hogy a bőr hozzászokhasson a mágnes miatt rá nehezedő nyomáshoz. Bőrirritáció fellépése esetén távolítsa el a beszédprocesszor-mágneszt, hogy az érintett bőrfelület meggyógyulhasson. Tartósan fennálló kényelmetlenség érzet és/vagy bőrirritáció esetén forduljon hallásgondozó szakemberhez. A beszédprocesszor-mágnes biztos helyben maradása érdekében a rajta lévő nyílnek mindig felfelé kell mutatnia, és vigyázni kell, hogy a lehető legkevesebb haj legyen a mágnes alatt. *Lásd: 3. ábra.*
- Visszacsatolás (sípolás) elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a beszédprocesszor nem érintkezik semmilyen tárggyal (pl. szemüveggel vagy kalappal).
- A beszédprocesszor elvesztésének vagy sérülésének megakadályozása érdekében tanácsos a beszédprocesszort a biztonsági zsinórral rögzíteni.

A beszédprocesszor-mágnes gondozása

A beszédprocesszor-mágnes tisztítását alkoholmentes törlőkendővel végezze. A mágneszt tilos folyó víz alatt tisztítani. A beszédprocesszor-mágnes csatlakozóját puha kefével tisztítsa meg. A maximális kényelem biztosítása érdekében a beszédprocesszor-mágneszt ajánlott a puha alátétpárnával viselni.

Az alátétpárnák cseréje

A beszédprocesszor-mágneshez tartozó alátétpárnát rendszeresen javasolt cserélni. Cserélje ki az alátétpárnát, ha az alábbi állapotok valamelyikét tapasztalja:

- Az alátétpárnán felgyülemlt szennyeződést vagy nedvességet nem lehet eltávolítani.
- Az alátétpárna elhasználódottnak vagy sérültnek tűnik.
- A mágnes viselése egyre kényelmetlenebb (ha az alátétpárna cseréje nem oldja meg ezt a problémát, kérjük, forduljon hallásgondozó szakemberhez).

Új alátétpárnák beszerzésével kapcsolatban forduljon hallásgondozó szakemberhez.

Lásd: 5–8 ábra.

5. Az alátétpárna és a beszédprocesszor-mágnes szétválasztásához emelje meg és fogja meg a puha anyag ragasztóval nem rögzített részét, majd lassan húzza le az alátétpárnát a mágnesről.

A beszédprocesszor-mágneszt nagyon fontos teljesen megtisztítani a ragasztóanyagtól.

6. Az új alátétpárnáról válassza le a ragasztóanyagot takaró borítólapot.
7. Ragassza fel az alátétpárnát a beszédprocesszor-mágnesre. Figyeljen arra, hogy az alátétpárna középen helyezkedjen el és a mágnes teljes felületét takarja.
8. A beszédprocesszor-mágnes felhelyezése előtt távolítsa el a borítólap maradék részét az alátétpárnáról.

**Megjegyzés**

Az alátéppárna szélén van egy vékony sáv, amely nem tartalmaz ragasztóanyagot, így a párnát könnyű megfogni és eltávolítani.

A beszédprocesszor vezérlése

Lásd: 9. ábra. Bizonyos gyakorlatot szereve a beszédprocesszort már nem kell leválasztani a helyén lévő beszédprocesszor-mágnesről ahhoz, hogy a programot vagy a hangerőt módosíthassa. Ehhez támassza meg hüvelykujjal a beszédprocesszor alját, és a mutatóujjával kezelje a készülék gombjait.

A beszédprocesszor tárolása

A használaton kívüli beszédprocesszort mindig a kapott dobozban tárolja. A beszédprocesszort a beszédprocesszor-mágneshez, a biztonsági zsinórt pedig a beszédprocesszorhoz lehet csatlakoztatni.

Figyelmeztetések és óvintézkedések**Figyelmeztetés**

Tervezett MRI-vizsgálat esetén kérjük, olvassa el a kapott MRI-referenciakártyát a kapcsolódó tudnivalók megismerése érdekében.

További biztonsági tudnivalók

- A beszédprocesszort és a beszédprocesszor-mágnes ionizáló sugárzással végzett kezelések, például CT-vizsgálat, röntgensugárzásos kezelések és sugárterápia előtt minden esetben el kell távolítani.
- A beültetett mágnes befolyásolhatja a mágnes környezetére irányuló, ionizáló sugárzással végzett (pl. röntgenkezelés, CT-vizsgálat, sugárterápia) vizsgálat vagy kezelés eredményességét. Az említett vizsgálat/kezelés megkezdése előtt konzultáljon kezelőorvosával.
- A Baha Attract rendszer olyan kisméretű alkatrészeket tartalmaz, amelyeknek lenyelése vagy belélegzése veszélyes lehet és fulladást okozhat.
- Gyerek felhasználók esetében felnőtt felügyelet javasolt.
- A Baha Attract rendszer mágneseit távol kell tartani az életfenntartó készülékektől, például szívritmusszabályzótól, beültethető defibrillátortól és mágneses ventrikuláris shunttól, mivel a mágnesek befolyásolhatják ezek működését. További tájékoztatást az adott készülék gyártójától ajánlott kérni.
- A Baha Attract rendszer mágnesei (beszédprocesszor-mágnes és beültetett mágnes) zavarhatják a közelükben található elektronikus eszközök, például mobiltelefonok működését, illetve kárt tehetnek azok működésében.
- Ha a beszédprocesszor-mágnes nem elég erős, a beszédprocesszor leeshet. A túl erős mágnes viszont kényelmetlenséget, fájdalmat vagy bőrirritációt okozhat. Ha aggálya merül fel a beszédprocesszor-mágnes erőssége miatt, lépjen kapcsolatba a hallásgondozó szakemberrel.

- Amennyiben a fájdalom, bőrirritáció tartósan fennáll, vagy a beszédprocesszor-mágnes viselése kényelmetlenséget okoz, távolítsa el a mágnezt, és lépjen kapcsolatba a hallásgondozó szakemberrel.
- Kalap vagy egyéb fejfedő viselése esetén figyeljen arra, hogy az ne nyomja a beszédprocesszor-mágnezt, mert ez a mágnes alatt található bőrszövet irritációját okozhatja.
- Alváskor ne viselje a beszédprocesszort és a mágnezt, mivel ez szintén a beszédprocesszor-mágnes alatt elhelyezkedő bőr irritációját idézheti elő.
- A Baha Attract rendszer (beszédprocesszor-mágnes és beültetett mágnes) mágnesei kárt tehetnek a mágneskárták (pl. bankkártyák, belépőkártyák, stb.) és adattároló eszközök működésében.
- Kérjük, tartsa szem előtt, hogy az implantátum is tartalmaz egy mágnezt, amely a közvetlen közelében lévő fém tárgyakat (pl. fodrászollót) magához vonzhatja.
- Az implantátum felett kizárólag a Cochlear-tól kapott és a hallásgondozó szakember által átadott beszédprocesszor-mágnezt viseljen. Egyéb mágnezt (pl. hűtőmágnezt) nem szabad viselni.
- A termék nem használható gyúlékony és/vagy robbanásveszélyes anyagok környezetében.
- **Mi a teendő, ha a beszédprocesszor-mágnes és az alátétpárna átnedvesedik?** Helyezze a mágnezt szárítókapszulákat tartalmazó tartóba (pl. Dri-aid készlet). Hagyja a készüléket egy teljes éjszakán át száradni. A szárítókészletek beszerzésével kapcsolatban érdeklődjön a hallásgondozó szakembernél.

- **Szülők és gondviselők figyelmébe ajánljuk:** Kérjük, rendszeresen ellenőrizték, hogy a készülék viselője nem érez-e tartós irritációt vagy fájdalmat az érintett bőrfelületen, és a beszédprocesszor-mágnes nem okoz-e bármely kényelmetlenséget a gyermeknek. Ilyen probléma felmerülése esetén távolítsák el a beszédprocesszor-mágnezt és lépjenek kapcsolatba a hallásgondozó szakemberrel.

Hibaelhárítás

Az elem működésével számos probléma összefügghet, így például a hang hiánya, szakadozott jellege vagy zúgása. Az elem kicserélése sok esetben megoldja a problémát.

Kérjük, forduljon a hallásgondozó szakemberhez további segítségért, amennyiben az itt feltüntetett lehetséges megoldások nem orvosolják a problémát: „1. táblázat: Hibaelhárítás”, 31. oldal.

További tudnivalók

Utasítások az Egyesült Államokban történő használatához

Figyelmeztetés

Az USA szövetségi törvényei értelmében a jelen készülék megvásárolható vagy orvosi rendelvény alapján szerezhető be.

Figyelmeztetés hallókészülék-forgalmazóknak

A beszédprocesszort és implantátumot (vagy műtét nélküli megoldásokat) tartalmazó rendszerek megrendelése csak érvényes, egészségügyi szakember által kiállított rendelvény alapján engedélyezett.

1. táblázat: Hibaelhárítás

Hibajelenség	Ok	Lehetséges megoldás
Nincs/gyenge hang	Gyenge vagy lemerült elem.	Cserélje ki az elemet.
	Túl alacsony hangerő	Növelje a hangerőt.
	Túl gyenge mágnes.	Lépjen kapcsolatba a hallásgondozó szakemberrel.
Visszacsatolás (sípolás)	Kalap, szemüveg vagy más tárgy érintkezik a beszédprocesszorral.	Tegye máshová, vagy távolítsa el a tárgyat.
	Az elemrekesz fedele nincs a helyén.	Zárja be az elemrekesz fedelét.
A hang torzult vagy szakadozik	Túl magas hangerő.	Csökkentse a hangerőt.
	Gyenge elem.	Cserélje ki az elemet.
A beszédprocesszor rendszeresen leválik a mágnesről	Túl gyenge mágnes.	Lépjen kapcsolatba a hallásgondozó szakemberrel.
Tartós bőrirritáció	Túl erős mágnes.	Lépjen kapcsolatba a hallásgondozó szakemberrel.
A beszédprocesszor nem működik	A beszédprocesszor nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a beszédprocesszort.
	Az elemrekesz fedele nincs teljesen bezárva.	Óvatos mozdulattal teljesen zárja be az elemrekesz fedelét.
	Lemerült elem.	Cserélje ki az elemet.
	Az elemet rossz irányban helyezték be.	Ellenőrizze, hogy az elem megfelelő irányban van-e.
	A kezelőgombzár be van kapcsolva.	Kapcsolja ki a kezelőgombzárat.

Fontos tudnivalók a lehetséges Baha beszédprocesszor felhasználók számára

- A Baha beszédprocesszor megvásárlása előtt a lehetséges Baha felhasználóknak kivétel nélkül át kell esniük egy engedéllyel rendelkező orvos által elvégzett vizsgálaton (lehetőleg olyan szakorvos által, aki a fül betegségekkel, fül- és gégegyógyászattal, fülészettel vagy fül-orr-gégészettel foglalkozik).
- Az orvosi értékelés célja annak biztosítása, hogy a hallást befolyásoló, orvosi úton kezelhető állapotok azonosítása és kezelése megtörténjen a beszédprocesszor megvásárlása előtt. Az orvosi értékelést követően az orvos írásos nyilatkozatot ad ki arról, hogy halláskárosodását orvosi szempontból megvizsgálta, és Ön Baha-jelöltnek tekinthető. Az orvos az adott körülményektől függően audiológushoz vagy hallókészülék-forgalmazóhoz irányítja Önt hallásvizsgálatra.
- Az USA szövetségi törvényei értelmében Baha beszédprocesszort kizárólag arra jogosult orvosok által elvégzett orvosi értékelésen átesett személyek vásárolhatnak. Az USA szövetségi törvényei értelmében a teljes körű tájékoztatást kapott felnőttek, vallási vagy személyes meggyőződésükre hivatkozva lemondó nyilatkozatban utasíthatják el az orvosi értékelést. Ezzel a döntéssel azonban kockáztathatja egészségét, ezért ennek a jognak a gyakorlását a Cochlear határozottan ellenzi.

Az elemekhez kapcsolódó biztonsági tudnivalók

Az elemek lenyelése veszélyes lehet. Az elemeket kisgyermekektől, csökkent értelmi képességű személyektől és háziállatoktól távol kell tartani. Az elem véletlen lenyelése esetén haladéktalanul orvosi segítséget kell kérni a legközelebbi baleseti osztályon.

UKCA jelölés

Az UKCA jelölés csak a Baha 6 Max és Baha 7 hangprocesszorokra vonatkozik.



Védjegyre vonatkozó jogi nyilatkozat

A Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, az ellipszis alakú logó és az ® vagy ™ jelöléssel ellátott jelzések a Cochlear cégcsoport védjegye vagy bejegyzett védjegye (kivéve, ha másként nem jelezzük).

Vítejte

Blahopřejeme vám k získání systému Cochlear™ Baha® Attract System. Tato příručka poskytuje tipy a rady, jak systém Cochlear Baha Attract System co nejlépe používat a pečovat o něj. Je doplňkem části A příručky ke zvukovému procesoru a nikterak ho nenahrazuje.

Úvod

Tato příručka obsahuje pokyny ohledně:

- připojení zvukového procesoru k magnetu ZP,
- péče, čištění a údržby,
- používání příslušenství,
- odstraňování závad.



Poznámka

Obr. 1–9 naleznete na vnitřní straně obalu této uživatelské příručky. Obrázky odpovídají částem informací v této příručce, která je společná pro všechny zvukové procesory Baha.

Zde uvedené obrázky zvukového procesoru jsou pouze ilustrativní a nejsou ve správném měřítku. Vzhled zvukového procesoru, který je součástí vaší soupravy, se může lišit.

Připojení zvukového procesoru k magnetu ZP

Viz obr. 1–4. Magnet ZP se připojuje ke zvukovému procesoru, drží jej na správném místě nad magnetem implantátu a umožňuje přenos zvuku ze zvukového procesoru do implantátu.

Ke spojení a rozpojení zvukového procesoru a magnetu ZP používejte techniku naklonění (je popsána níže). Tím se zajistí, že bude stále v dobrém funkčním stavu.

1. Magnet ZP položte na rovný povrch.
2. Zvukový procesor mírně nakloňte a zacvakněte jej do připojovacího konektoru magnetu ZP. Ujistěte se, že je tlačítko (tlačítka) na zvukovém procesoru zarovnáno se šípkou na magnetu ZP.
3. Zvukový procesor umístěte nad implantát, který máte za uchem, tak, aby tlačítko (tlačítka) a šípka směřovaly nahoru. Může být jednodušší zapnout zvukový procesor před jeho umístěním za ucho.
4. Chcete-li zvukový procesor sundat z hlavy, uchopte magnet ZP s připojeným zvukovým procesorem. Pro odpojení zvukového procesoru od magnetu ZP vsuňte jeden prst pod zvukový procesor a opatrně ho naklánejte, dokud se neuvolní.



Poznámka

- V počátečním období používání se doporučuje postupně prodlužovat dobu používání magnetu ZP, aby se mohla pokožka přizpůsobit tlaku magnetu ZP. Pokud zaznamenáte jakékoli podráždění, magnet ZP odstraňte, aby si mohla pokožka na chvíli odpočinout. Pokud nepříjemné pocity nebo podráždění kůže přetrvávají, kontaktujte svého sluchového specialistu.
- Aby uchycení dobře drželo, musí šipka na magnetu ZP vždy směřovat nahoru a měli byste se pokusit omezit množství vlasů pod magnetem ZP. *Viz obr. 3.*
- Aby se předešlo zpětné vazbě (pískání), ujistěte se, že se zvukový procesor nedotýká žádných jiných předmětů, jako jsou například brýle nebo čepice.
- Doporučuje se používat jisticí šňůrku připojenou ke zvukovému procesoru, aby se snížilo riziko ztráty nebo poškození.

Péče o magnet ZP

Magnet ZP udržujte v čistotě otíráním utěrkou bez alkoholu. K čištění magnetu ZP nepoužívejte tekoucí vodu.

Připojovací konektor magnetu ZP čistěte měkkým kartáčkem.

Aby bylo nošení magnetu co nejkomfortnější, doporučuje se používat k němu měkkou podložku.

Výměna měkkých podložek

Měkkou podložku magentu ZP byste měli pravidelně měnit. Pokud si všimnete následujících jevů, měli byste vyměnit měkkou podložku:

- Na měkké podložce se nashromáždí nečistoty nebo vlhkost, které nelze setřít.
- Měkká podložka vypadá opotřebovaná nebo poškozená.
- Pociťujete postupné zhoršování komfortu při nošení (pokud nepomůže výměna měkké podložky, kontaktujte svého sluchového specialistu).

Chcete-li získat nové měkké podložky, kontaktujte svého sluchového specialistu.

Viz obr. 5–8.

5. Vyjměte měkkou podložku z magnetu ZP tak, že zdvihnete a uchopíte nepřilepenou část měkkého materiálu a potom měkkou podložku pomalu sejmete z magnetu ZP.

Ujistěte se, že jsou zbytky lepidla zcela odstraněny z magentu ZP.

6. Vezměte novou měkkou podložku a odstraňte krycí fólii, abyste obnažili lepidlo.
7. Připevněte měkkou podložku k magnetu ZP. Ujistěte se, že je měkká podložka vycentrovaná a pokrývá celý povrch magnetu ZP.
8. Než začnete magnet ZP nosit, odstraňte z měkké podložky zbývající krycí fólii.



Poznámka

Malá část na kraji měkké podložky není pokryta lepidlem, aby se usnadnilo její uchopení při odstraňování.

Manipulace se zvukovým procesorem

Viz obr. 9. Až se seznámíte se svým procesorem, můžete měnit program a úroveň hlasitosti, když je zvukový procesor připojen k magnetu ZP, který máte umístěný na hlavě. Když mačkáte ukazováčkem tlačítka, nezapomeňte procesor ze spodní strany podírat palcem.

Ukládání procesoru

Když zvukový procesor nepoužíváte, uložte ho do krabičky. Zvukový procesor může být připojen k magnetu ZP a lze k němu připojit jisticí šňůrku.

Upozornění a prevence



Upozornění

Máte-li se podrobit zobrazování magnetickou rezonancí (MRI), podívejte se na referenční kartu pro MRI, která je součástí sady dokumentů.

Další informace o bezpečnosti

- Pokud máte absolvovat terapii, která zahrnuje ionizační záření, jako je například rentgen, CT sken a radiační terapie, sundejte si zvukový procesor a magnet ZP.
- Implantovaný magnet může mít vliv na efektivitu diagnostických informací nebo léčby v okolí magnetu během terapie s ionizačním zářením (např. rentgen, CT sken, radiační terapie). Před podstoupením takové terapie se poradte s ošetřujícím lékařem.
- Systém Baha Attract obsahuje malé části, které mohou být v případě spolknutí nebezpečné nebo mohou způsobit dušení v případě požití nebo vdechnutí.
- Pokud je uživatelem dítě, doporučuje se dozor dospělých.
- Systém Baha Attract obsahuje magnety, které by se neměly dostat do blízkosti zařízení k podpoře života, jako jsou např. kardiostimulátory, ICD (implantabilní kardioverter-defibrilátory) a magnetické ventrikulární shunty, protože magnety mohou mít vliv na fungování těchto zařízení. Chcete-li získat další informace, obraťte se na výrobce příslušného zařízení.
- Systém Baha Attract (magnet ZP a implantovaný magnet) obsahuje magnety, který mohou rušit nebo poškozovat okolní elektronická zařízení, například mobilní telefony.
- Pokud je magnet ZP příliš slabý, zvukový procesor může odpadnout. Pokud je příliš silný, můžete cítit nepohodlí nebo bolest a podráždění pokožky. Pokud si nejste jisti silou svého magnetu ZP, obraťte se na sluchového specialistu.

- Pokud pociťujete trvalé podráždění nebo bolestivost pokožky nebo pokud je vám nošení magnetu ZP nepříjemné, magnet sundejte a kontaktujte svého sluchového specialistu.
- Pokud nosíte klobouky atd., vyhněte se tlaku na magnet ZP, protože by mohl způsobit podráždění tkáně pod magnetem.
- Nenoste zvukový procesor a magnet ZP, když spíte, protože by to mohlo způsobit podráždění pokožky pod magnetem ZP.
- Systém Baha Attract (magnet ZP a implantovaný magnet) obsahuje magnety, které mohou poškodit magnetické karty (např. kreditní karty, časové jízdenky atd.) a zařízení k ukládání dat.
- Nezapomeňte, že váš implantát obsahuje magnet, takže si uvědomte, že může přitahovat jiné kovové předměty, které se ocitnou v jeho blízkosti (např. kadeřnické nůžky atd.).
- Na implantátu nenoste žádné jiné magnety (např. magnety na ledničku) než magnety ZP od společnosti Cochlear, které vám poskytne váš sluchový specialista.
- Tento výrobek není vhodné používat v hořlavém nebo výbušném prostředí.
- **Pokud magnet ZP a měkký materiál nasákne vodou:** Vložte jej do nádoby se sušícími kapslemi, jako je například sada Dri-aid nebo podobně. Nechte ho přes noc vyschnout. Sušící soupravy můžete získat u většiny sluchových specialistů.

- **Pro rodiče nebo opatrovatele:** Pravidelně kontrolujte, zda u uživatele nedochází k trvalému podráždění nebo bolestivosti pokožky nebo zda magnet ZP nezpůsobuje nepříjemné pocity. Pokud tomu tak je, sundejte ho a kontaktujte sluchového specialistu.

Odstraňování závad

Fungování baterie může souviset s řadou problémů, jako je absence zvuku, přerušovaný zvuk a praskání/bzučení. Často je řešením nová baterie. Pokud možná řešení uvedená v tabulce „*Tabulka 1: Odstraňování závad*“ na straně 37 problém nevyřeší, navštivte svého sluchového specialistu a požádejte jej o další pomoc.

Další informace

Návod k použití v USA

Upozornění

Dle federálního zákona (USA) smí být toto zařízení prodáno pouze lékařem nebo na jeho pokyn.

Varování pro osoby vydávající sluchadla

Systémové objednávky, které zahrnují zvukový procesor a implantát (nebo nechirurgickou alternativu), mohou být vydávány pouze na základě platného předpisu od autorizovaného odborného zdravotnického pracovníka.

Tabulka 1: Odstraňování závad

Problém	Příčina	Možné řešení
Žádný/slabý zvuk	Slabá nebo vybitá baterie.	Vyměňte baterii.
	Příliš nízká hlasitost.	Zvyšte hlasitost.
	Magnet je příliš slabý.	Kontaktujte svého sluchového specialistu.
Zpětná vazba (pískání)	Zvukový procesor se dotýká čepice, brýlí nebo jiného předmětu.	Příslušný předmět přemístěte nebo odstraňte.
	Kryt baterie je v nesprávné poloze.	Zavřete kryt baterie.
Zvuk je zkreslený nebo přerušovaný	Příliš vysoká hlasitost.	Snižte hlasitost.
	Slabá baterie.	Vyměňte baterii.
Zvukový procesor opakovaně odpadne	Magnet je příliš slabý.	Kontaktujte svého sluchového specialistu.
Trvalé podráždění kůže	Magnet je příliš silný.	Kontaktujte svého sluchového specialistu.
Zvukový procesor nefunguje	Zvukový procesor není zapnutý.	Zapněte zvukový procesor.
	Kryt baterie není zcela uzavřen.	Zlehka dovřete kryt baterie.
	Vybitá baterie.	Vyměňte baterii.
	Baterie je vložena nesprávným způsobem.	Ujistěte se, že je baterie vložena správným způsobem.
	Je aktivován zámek tlačítek.	Deaktivujte zámek tlačítek.

Důležité upozornění pro potenciální uživatele zvukového procesoru Baha

- Potenciální uživatel systému Baha musí mít vždy důkladný lékařský posudek od kvalifikovaného lékaře (nejlépe lékaře, který se specializuje na onemocnění uší, otolaryngologa, otologa nebo otorhinolaryngologa), jinak si nemůže zvukový procesor Baha zakoupit.
- Účelem lékařského posouzení je zajistit, že byly před nákupem zvukového procesoru identifikovány a ošetřeny všechny medicínsky léčitelné stavy, které mohou mít vliv na sluch. Po provedení posouzení vám lékař vystaví písemné prohlášení o tom, že vaše ztráta sluchu byla lékařsky posouzena a že můžete být považováni za potenciální uživatele systému Baha. Lékař vás pošle k audiologovi nebo ke specialistovi, který vydává sluchadla. Ten pak provede audiologické vyšetření.
- Dle federálního zákona mohou být zvukové procesory Baha prodávány pouze osobám, jež získaly lékařský posudek od kvalifikovaného lékaře. Federální zákon umožňuje plně informovanému dospělému podepsat prohlášení, kterým odmítne lékařské posouzení z náboženských nebo osobních důvodů, jež brání konzultaci s lékařem. Uplatnění tohoto práva není v nejlepším zájmu vašeho zdraví a jeho využití se důrazně nedoporučuje.

Upozornění týkající se baterií

Baterie mohou být po spolknutí škodlivé. Vždy je uchovávejte mimo dosah malých dětí, zvířat nebo osob se sníženou způsobilostí. V případě, že dojde ke spolknutí baterie, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc na nejbližší lékařské pohotovosti.

Označení UKCA

Označení UKCA se vztahuje pouze na zvukové procesory Baha 6 Max a Baha 7.

**UK
CA**
0086

Právní upozornění týkající se ochranné známky

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, eliptické logo a značky se symbolem ® nebo ™ jsou buď ochranné známky, nebo registrované ochranné známky skupiny společností Cochlear (není-li uvedeno jinak).

Vitajte

Blahoželáme vám k zakúpeniu systému Cochlear™ Baha® Attract. Táto príručka obsahuje tipy a rady pre čo najlepšie využitie systému Cochlear Baha Attract a starostlivosť oň. Slúži ako doplnok časti A príručky ku zvukovému procesoru, ale nenahrádza ho.

Úvod

Táto príručka obsahuje pokyny na:

- pripojenie zvukového procesora k magnetu ZP
- starostlivosť, čistenie a údržbu
- používanie príslušenstva
- riešenie problémov



Poznámka

Obr. 1 – 9 nájdete na vnútornej strane obalu tejto príručky používateľa.

Jednotlivé obrázky zodpovedajú častiam v tejto príručke so všeobecnými informáciami pre všetky zvukové procesory Baha.

Obrázky znázornených zvukových procesorov sú len ilustračné a nemajú zhodnú mierku. Vzhľad zvukového procesora v súprave môže byť odlišný.

Pripojenie zvukového procesora a magnetu ZP

Pozri obr. 1 – 4. Magnet ZP sa pripojí k zvukovému reproduktoru, aby držal na mieste na magnetne implantátu a prenášal zvuk zo zvukového procesora do implantátu.

Na pripojenie a odpojenie zvukového procesora od magnetu ZP použite metódu nakláňania (popísaná nižšie). Tým sa zabezpečí, že si zachová dobrý prevádzkový stav.

1. Magnet ZP položte na rovný povrch.
2. Zvukový procesor opatrne nakloňte a zacvaknite do spojky magnetu ZP. Zabezpečte, aby boli tlačidlá na zvukovom procesore zarovnané so šípkou na magnetu ZP.
3. Keď tlačidlá a šípka smerujú nahor, umiestnite zvukový procesor na implantát za uchom. Možno vám bude jednoduchšie zapnúť zvukový procesor predtým ako si ho dáte za ucho.
4. Zvukový procesor odnímate uchopením magnetu ZP, kým je zvukový procesor pripojený. Ak chcete odobrať zvukový procesor z magnetu ZP, dajte jeden prst pod zvukový procesor a opatrne ho nakláňajte, kým sa neuvoľní.



Poznámka

- V období na začiatku používania sa odporúča postupne predlžovať čas používania magnetu ZP, aby si pokožka zvykla na tlak magnetu ZP. Ak zbadáte akékoľvek podráždenie, magnet ZP odoberte a nechajte pokožku chvíľu uvoľnenú. Ak ťažkosti alebo podráždenie pokožky pretrvávajú, obráťte sa na špecialistu na načúvacie pomôcky.
- Aby sa zaistilo dostatočné upevnenie, šípka na magnetu ZP má vždy smerovať nahor a vy by ste mali zamedziť množstvu vlasov pod magnetom ZP.
Pozri obr. 3.
- Aby ste zabránili spätnej väzbe (pískaniu), uistite sa, že zvukový procesor sa nedotýka žiadnych ďalších predmetov, ako sú napríklad okuliare alebo klobúk.
- Na zmenšenie rizika straty alebo poškodenia sa odporúča nosiť bezpečnostnú šnúрку pripojenú k zvukovému procesoru.

Starostlivosť o magnet ZP

Magnet ZP udržiavajte čistý pomocou utierania handričkou, ktorá neobsahuje alkohol. Na čistenie magnetu ZP nepoužívajte tečúcu vodu.

Spojku magnetu ZP čistite pomocou mäkkej kefy.

Pre najvyššie možné pohodlie sa odporúča nosiť magnet ZP pripevnený na mäkkej podložke.

Výmena mäkkých podložiek

Mäkkú podložku na magnet ZP pravidelne vymieňajte. Mäkkú podložku by ste mali vymeniť, ak zbadáte nasledovné:

- špinu alebo vlhkosť naakumulovanú na mäkkej podložke, ktorú nie je možné zotrieť,
- mäkká podložka vyzerá byť obnosená alebo poškodená,
- pociťujete postupné zhoršovanie pohodlia pri nosení podložky (ak výmena mäkkej podložky nepomôže, obráťte sa na špecialistu na načúvacie pomôcky).

Kontaktujte špecialistu na načúvacie pomôcky, aby vám pomohol obstaráť nové mäkké podložky.

Pozri obr. 5 – 8.

5. Odtiahnite mäkkú podložku z magnetu ZP nadvihnutím a uchopením neprilepenej časti mäkkého materiálu, potom pomaly uvoľníte mäkkú podložku z magnetu ZP.

Zabezpečte úplné odstránenie zvyškov lepidla z magnetu ZP.

6. Vyberte novú mäkkú podložku a odstráňte kryciu fóliu, aby sa odkrylo lepidlo.
7. Prilepte mäkkú podložku na magnet ZP. Uistite sa, že mäkká podložka je vycentrovaná a pokrýva celý povrch magnetu ZP.
8. Zvyšok krycej fólie odstráňte z mäkkej podložky ešte predtým ako si nasadíte magnet ZP.

**Poznámka**

Malá časť na okraji mäkkej podložky nie je pokrytá lepidlom, aby sa fólia dala ľahšie uchopiť a odstrániť.

Manipulácia so zvukovým procesorom

Pozri obr. 9. Po oboznámení sa s procesorom môžete zmeniť program a úroveň hlasitosti, keď máte zvukový procesor pripravený na magnete ZP na hlave. Pri stláčaní tlačidiel ukazovákom zospodu podopierajte procesor palcom.

Uchovávanie procesora

Keď zvukový procesor nepoužívate, uchovávajte ho v úložnej škatuľke. Zvukový procesor môžete upevniť na magnet ZP a bezpečnostnú šnúрку na zvukový procesor.

Varovania a bezpečnostné opatrenia**Upozornenie**

Ak sa chystáte podstúpiť vyšetrenie MR (magnetická rezonancia), pozrite si referenčnú kartu pre zobrazovanie MR, ktorá je súčasťou balenia.

Ostatné bezpečnostné informácie

- Pred každým ošetrením s prítomnosťou ionizujúceho žiarenia, ako je napríklad vyšetrenie RTG, snímanie CT a rádioterapia, si zvukový procesor spolu s magnetom ZP odstráňte.
- Implantovaný magnet môže počas vyšetrenia pomocou zdroja ionizujúceho žiarenia (napr. RTG vyšetrenie, snímanie CT, rádioterapia) ovplyvniť diagnostické informácie/účinnosť liečby v okolí magnetu. Pred podstúpením takéhoto ošetrenia sa poraďte s ošetrujúcim lekárom.
- Systém Baha Attract obsahuje malé diely, ktoré môžu byť nebezpečné pri prehltnutí, prípadne môžu zapríčiniť dusenie pri požití alebo vdýchnutí.
- Ak je používateľom dieťa, odporúča sa dozor dospelého.
- Systém Baha Attract obsahuje magnety, ktoré je potrebné uchovávať mimo dosahu život zachraňujúcich pomôcok, napr. kardiostimulátorov, implantovaných kardioverter-defibrilátorov (Implantable Cardioverter Defibrillator, ICD) a magnetických ventrikulárnych trubičiek, pretože magnety môžu ovplyvniť ich fungovanie. Viac informácií vám poskytne výrobca konkrétnej pomôcky.
- Systém Baha Attract (magnet ZP a implantovaný magnet) obsahuje magnety, ktoré môžu rušiť alebo poškodiť elektrické zariadenia v okolí, napr. mobilné telefóny.
- Ak je magnet ZP príliš slabý, zvukový procesor môže vypadnúť. Ak je príliš silný, môžete zažiť nepríjemný pocit alebo pociťovať bolesť a podráždenie pokožky. Ak máte pochybnosti o sile magnetu ZP, obráťte sa na špecialistu na načúvacie pomôcky.

- Ak máte pretrvávajúce podráždenie pokožky alebo je vaša pokožka bolestivá, prípadne vám magnet ZP spôsobuje nepríjemné pocity, zložte si ho a obráťte sa na špecialistu na načúvacie pomôcky.
- Ak nosíte čiapku a pod., zabezpečte, aby nevyvíjala tlak na magnet ZP, pretože to môže spôsobovať podráždenie tkaniva pod týmto magnetom.
- Nedávajte si zvukový procesor a magnet ZP počas spánku, pretože to môže spôsobovať podráždenie pokožky pod magnetom ZP.
- Systém Baha Attract (magnet ZP a implantovaný magnet) obsahuje magnety, ktoré môžu poškodiť magnetické karty (napr. kreditné karty, dopravné karty atď.) a dátové pamäťové zariadenia.
- Pamätajte, že implantát obsahuje magnet, tak myslite na to, že môže priťahovať iné kovové predmety, ktoré sa nachádzajú v jeho tesnej blízkosti (napr. kadernícke nožnice atď.).
- Nenoste na implantáte žiadne iné magnety (napr. magnety na chladničku), okrem tých magnetov ZP od spoločnosti Cochlear, ktoré vám dodal špecialista na načúvacie pomôcky.
- Tento výrobok nie je vhodný na použitie v horľavom a/alebo výbušnom prostredí.
- **Ak magnet ZP a mäkký materiál nasiakne vodou:** Dajte ho do nádoby s vysušajúcimi kapsulami, použite napríklad súpravu na sušenie Dri-aid alebo podobnú. Nechajte ho vyschnúť cez noc. Súpravy odvlhčovača sú dostupné u odborníkov na starostlivosť o sluch.

- **Pre rodičov a opatrovateľov:** pravidelne kontrolujte, či používateľ netrpí pre trvalé podráždenie alebo bolestivú pokožku, alebo či magnet ZP nespôsobuje nejaké nepríjemné pocity. Ak áno, zložte ho a obráťte sa na špecialistu na načúvacie pomôcky.

Riešenie problémov

Funkčnosť batérie môže mať súvis s množstvom problémov, ako je napríklad nefungujúci zvuk, prerušovaný zvuk a praskanie/bzučanie. Problém často vyrieši nová batéria.

Ak možné riešenia, ktoré uvádza „*Tabuľka 1: Riešenie problémov*“ na strane 43, váš problém nevyriešia, ďalšiu pomoc vyhľadajte u odborníka na starostlivosť o sluch.

Dodatočné informácie

Pokyny na používanie v USA

Upozornenie

Federálne zákony (USA) obmedzujú predaj tohto zariadenia len na lekára alebo na jeho príkaz.

Varovanie pre lekárnikov vydávajúcich načúvacie pomôcky

Objednávky systémov, ktoré zahŕňajú zvukový procesor a implantát (alebo nechirurgickú možnosť) sa smú vydávať len na základe platného predpisu od oprávneného lekára.

Tabuľka 1: Riešenie problémov

Problém	Príčina	Možné riešenie
Žiaden zvuk/ slabý zvuk	Slabá alebo vybitá batéria.	Vymeňte batériu.
	Hlasitosť je príliš slabá.	Zvýšte hlasitosť.
	Magnet je príliš slabý.	Obráťte sa na špecialistu na načúvacie pomôcky.
Spätná väzba (pískanie)	Čiapka, okuliare alebo iný predmet dotýkajúci sa zvukového procesora.	Premiestnite alebo odstráňte predmet.
	Kryt batérie v nesprávnej polohe.	Zatvorte kryt batérie.
Zvuk je skreslený alebo prerušovaný	Príliš vysoká hlasitosť.	Znížte hlasitosť.
	Slabá batéria.	Vymeňte batériu.
Zvukový procesor opakovane odpadáva	Magnet je príliš slabý.	Obráťte sa na špecialistu na načúvacie pomôcky.
Trvalé podráždenie pokožky	Magnet je príliš silný.	Obráťte sa na špecialistu na načúvacie pomôcky.
Zvukový procesor nefunguje	Zvukový procesor nie je zapnutý.	Zapnite zvukový procesor.
	Kryt batérie nie je úplne uzavretý.	Opatrne celkom uzavrite kryt batérie.
	Vybitá batéria.	Vymeňte batériu.
	Nesprávne vložená batéria.	Uistite sa, že batéria je vložená správne.
	Zámok klávesnice je aktivovaný.	Deaktivujte zámok klávesnice.

Dôležité upozornenie pre perspektívnych používateľov zvukového procesora Baha

- Perspektívny používateľ zariadenia Baha musí mať vždy riadny lekársky posudok od lekára s licenciou (najlepšie lekára, ktorý sa špecializuje na ochorenia sluchu, otolaryngológa, ušného lekára alebo otorinolaryngológa), aby si mohol zakúpiť zvukový procesor Baha.
- Účelom lekárskeho posudku je zabezpečiť, aby sa pred zakúpením zvukového procesora zistili a ošetrili všetky medicínsky liečiteľné ťažkosti, ktoré postihujú sluch. Po lekárskom posúdení vám lekár vydá písomné vyhlásenie, v ktorom je uvedené, že vaša strata sluchu bola lekársky posúdená a máte nárok na pomôcku Baha. Lekár vás odporučí na audiologické vyšetrenie k audiológovi alebo prípadne lekárnikovi vydávajúcemu načúvacie pomôcky.
- Federálne zákony obmedzujú predaj zvukových procesorov Baha na tých jednotlivcov, ktorí získali lekársky posudok od licencovaného lekára. Federálne zákony umožňujú plne informovanej dospeléj osobe podpísať reverz s odmietnutím lekárskeho posudku z náboženského alebo osobného presvedčenia, ktoré znemožňuje konzultáciu s lekárom. Uplatnenie tohto reverzu nie je najlepším riešením z hľadiska zdravia a dôrazne od neho odrádzame.

Varovanie týkajúce sa batérií

V prípade prehltnutia môžu batérie spôsobiť závažné poranenie. Zabezpečte, aby boli batérie vždy uložené mimo dosahu malých detí, domácich zvierat alebo osôb so zníženou príčetnosťou. V prípade náhodného požitia batérie okamžite vyhľadajte lekársku pomoc na najbližšom pohotovostnom oddelení.

Označenie UKCA


Označenie UKCA sa vzťahuje len na zvukové procesory Baha 6 Max a Baha 7.

**UK
CA**
0086


Právna poznámka týkajúca sa ochranných znáмок

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, eliptické logo a značky so symbolom ® alebo ™ sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky skupiny spoločností Cochlear (ak nie je uvedené inak).

 **Cochlear Bone Anchored Solutions AB**, Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden. Tel:+46 31 792 44 00

 **Cochlear Ltd**, (ABN 96 002 618 073), 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109 Australia. Tel:+61 2 9428 6555

 **Cochlear Americas**, 10350 Park Meadows Drive, Lone Tree, CO 80124, USA. Tel:+1 303 790 9010


 **Cochlear AG**, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland. Tel:+41 61 205 8204

 **Cochlear Latinoamerica, S. A.**, International Business Park Building 3835, Office 403 Panama Pacifico, Panama. Tel:+507 830 6220


 **UK Responsible Person: Cochlear Europe Ltd**, 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom. Tel:+44 1932 26 3400


 **Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG**, Mailänder Straße 4a, 30539 Hannover, Germany. Tel:+49 511 542 770

 **Cochlear Benelux NV**, Schaliënhoedreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium. Tel:+32 15 79 55 11


 **Cochlear France S.A.S.**, 135 route de Saint Simon, 31035 Toulouse, France. Tel:+33 5 34 63 85 85 (international), Tel: 0805 200 016 (national)


 **Cochlear Italia s.r.l.**, Via Trattati Comunitari Europei 1957 2007 n.17, 40127 Bologna (BO) Italy. Tel:+39 051 601 53 11

 **Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti.**, Küçükbakkalköy Mah, Defne Sok, Büyükhanlı Plaza No:3 Kat:3 Daire: 9-10-11-12, 34750, Ataşehir, İstanbul, Türkiye. Tel:+90 216 538 59 00


 **Cochlear Nordic AB**, Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden. Tel:+46 31 335 14 61

 **Cochlear Canada Inc**, 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada. Tel:+1 800 483 3123


 **Nihon Cochlear Co Ltd**, Ochanomizu-Motomachi Bldg 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan. Tel:+81 3 3817 0241


 **Cochlear Limited (Singapore Branch)**, 238A Thomson Road #25-06, Novena Square Office Tower A, Singapore 307684, Singapore. Phone: +65 65533814

 **Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd**, Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Building, No.91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China. Tel:+86 10 5909 7800

 **Cochlear (HK) Ltd**, Room 1404-1406, 14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong. Tel:+852 2530 5773

 **Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd**, Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051 India. Tel:+91 22 6112 1111

 **Cochlear Colombia**, Avenida Carrera 9 #115-06 Of. 1201 Edificio Tierra Firme, Bogota D.C., Colombia. Tel:+57 315 339 7169 / +57 315 332 5483

 **Cochlear México S.A. de C.V.**, Av. Tamaulipas 150 Torre A piso 9, Col. Hipódromo Condesa, 06170 Cuauhtémoc, Ciudad de México, México. Tel:+52 0155 5256 2199

www.cochlear.com

© Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2024
94211 613807-V8
Multilingual version of D1259526-V12 2024-08



613807-V8